

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Υπηρεσία Τύπου και Πληροφόρησης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 75/07

της 23ης Οκτωβρίου 2007

Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-273/04

Δημοκρατία της Πολωνίας κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

**ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΥΓΗ ΠΟΥ ΑΣΚΗΣΕ Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΕΠΕΚΤΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ
ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΣΤΑΔΙΑΚΗΣ ΑΥΞΗΣΕΩΣ ΤΩΝ ΑΜΕΣΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ
ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΓΕΩΡΓΟΥΣ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**

Η προσβαλλόμενη απόφαση συνιστά αναγκαία προσαρμογή της Πράξεως Προσχωρήσεως κατόπιν της μεταρρυθμίσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής και δεν παραβιάζει τις αρχές της απαγορεύσεως των διακρίσεων και της καλής πίστης

Στις 16 Απριλίου 2003, η Δημοκρατία της Πολωνίας υπέγραψε τη Συνθήκη Προσχωρήσεως. Σύμφωνα με την Πράξη Προσχωρήσεως, το Συμβούλιο δύναται να προσαρμόζει τις σχετικές με την κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) διατάξεις της Πράξεως αυτής, οσάκις τούτο καθίσταται αναγκαίο λόγω τροποποιήσεως κοινοτικών κανόνων. Τέτοιες προσαρμογές μπορούν να πραγματοποιηθούν πριν από την ημερομηνία προσχωρήσεως.

Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προσαρμογής της Πράξεως Προσχωρήσεως που ανέκυψε λόγω της επελθούσας μεταρρυθμίσεως της ΚΓΠ, ιδίως με τον κανονισμό της 29ης Σεπτεμβρίου 2003 ¹, το Συμβούλιο εξέδωσε την προσβαλλόμενη απόφαση ² η οποία προβλέπει, όσον αφορά

¹ Κανονισμός (ΕΚ) 1782/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) 2019/93, (ΕΚ) 1452/2001, (ΕΚ) 1453/2001, (ΕΚ) 1454/2001, (ΕΚ) 1868/94, (ΕΚ) 1251/1999, (ΕΚ) 1254/1999, (ΕΚ) 1673/2000, (ΕΟΚ) 2358/71 και (ΕΚ) 2529/2001 (ΕΕ L 270, σ. 1, και διορθωτικό, ΕΕ 2004 L 94, σ. 70). Ο κανονισμός αυτός προσθέτει στα υφιστάμενα καθεστώτα άμεσης στήριξεως και ορισμένα νέα που αφορούν τους γεωργούς οι οποίοι παράγουν καρπούς με κέλυφος και ενεργειακές καλλιέργειες και προβλέπει την καταβολή συμπληρωματικών ενισχύσεων στο πλαίσιο του καθεστώτος άμεσης στήριξεως του γαλακτοκομικού τομέα.

² Απόφαση 2004/281/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 2004, για την αναπροσαρμογή της πράξης περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, κατόπιν της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΕΕ L 93, σ. 1).

τα νέα κράτη μέλη, την εφαρμογή του συστήματος (καλούμενου και «phasing-in») της σταδιακής, βάσει χρονοδιαγράμματος³, αυξήσεως όλων των άμεσων ενισχύσεων, ήτοι όχι μόνον των ενισχύσεων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού αυτού, αλλά και εκείνων που τυχόν θα θεσπισθούν στο μέλλον.

Η Δημοκρατία της Πολωνίας⁴, θεωρώντας ότι η απόφαση αυτή δεν συνιστά προσαρμογή της Πράξεως Προσχωρήσεως, αλλά ουσιώδη τροποποίηση των όρων προσχωρήσεως που έθεσε η Πράξη αυτή, άσκησε προσφυγή ακυρώσεως κατά της αποφάσεως του Συμβουλίου⁵. Προς στήριξη των αιτημάτων του, το προσφεύγον κράτος μέλος προβάλλει τρεις λόγους ακυρώσεως που αντλούνται, αντιστοίχως, από αναρμοδιότητα του Συμβουλίου, από παραβίαση της αρχής της απαγορεύσεως των διακρίσεων και από παραβίαση της αρχής της καλής πίστης που διέπει το δίκαιο των Συνθηκών.

Επί της προβαλλόμενης αναρμοδιότητας του Συμβουλίου

Το Δικαστήριο υπενθυμίζει, κατ' αρχάς, ότι τα προβλεπόμενα από πράξεις προσχωρήσεως μέτρα προσαρμογής παρέχουν, κατ' αρχήν, τη δυνατότητα πραγματοποίησεως προσαρμογών που ως σκοπό τους έχουν να καταστήσουν προγενέστερες κοινοτικές πράξεις εφαρμόσιμες στα νέα κράτη μέλη, αποκλειόμενης κάθε άλλης τροποποίησεως.

Το Δικαστήριο διευκρινίζει ότι, βάσει του κανονισμού του 1999⁶, το σύστημα της σταδιακής αυξήσεως έχει εφαρμογή σε όλες τις άμεσες ενισχύσεις που χορηγούνται δυνάμει των καθεστώτων στηρίξεως του άρθρου 1 του κανονισμού αυτού. Το Δικαστήριο κρίνει ότι κρίσιμο στοιχείο για τον καθορισμό του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού αυτού συνιστά το αν πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 1, πρώτο εδάφιο, του εν λόγω κανονισμού, και όχι το αν συγκεκριμένη ενίσχυση περιλαμβάνεται στο παράρτημά του.

Το Δικαστήριο επισημαίνει, ακολούθως, ότι η γενική εφαρμογή του καλούμενου συστήματος «phasing-in» σε όλες τις άμεσες ενισχύσεις συμφωνήθηκε κατά τις διαπραγματεύσεις προσχωρήσεως και προβλέφθηκε ρητώς από την Πράξη Προσχωρήσεως του 2003. Επομένως, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι η επίδικη απόφαση τροποποίησε ουσιωδώς το πεδίο εφαρμογής του καλούμενου συστήματος «phasing-in» ή το βασικό περιεχόμενο των υποχρεώσεων και των δικαιωμάτων που συνεπάγεται το σύστημα αυτό, καθόσον δεν επηρεάστηκαν ούτε το χρονοδιάγραμμα ούτε τα ποσοστά ούτε ο ορισμός των ενισχύσεων τις οποίες αφορά το επίμαχο σύστημα.

Υπ' αυτές τις συνθήκες, το Δικαστήριο αποφαινεται ότι η επίδικη απόφαση πρέπει να νοηθεί ως προσαρμογή της Πράξεως Προσχωρήσεως, η οποία κατέστη αναγκαία λόγω της μεταρρυθμίσεως της ΚΓΠ, και ότι, ως εκ τούτου, το Συμβούλιο δεν υπερέβη, εκδίδοντας την επίδικη απόφαση, τα όρια της αρμοδιότητας που του αναθέτει η Πράξη Προσχωρήσεως.

Επί της προβαλλόμενης παραβιάσεως της αρχής της απαγορεύσεως των διακρίσεων

³ Το χρονοδιάγραμμα αυτό ρυθμίζει την κατ' έτος κλιμάκωση του καταβλητέου στους γεωργούς των νέων κρατών μελών ποσοστού των άμεσων ενισχύσεων, μέχρι το 2013.

⁴ Υποστηριζόμενη στην υπό κρίση υπόθεση από τη Δημοκρατία της Λεττονίας, τη Δημοκρατία της Λιθουανίας και τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας.

⁵ Υποστηριζόμενου στην υπό κρίση υπόθεση από την Επιτροπή.

⁶ Κανονισμός (ΕΚ) 1259/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΕΕ L 160, σ. 113), όπως έχει τροποποιηθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) 1244/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001 (ΕΕ L 173, σ. 1).

Το Δικαστήριο τονίζει ότι η αρχή της απαγορεύσεως των διακρίσεων απαιτεί να μην αντιμετωπίζονται κατά διαφορετικό τρόπο όμοιες καταστάσεις ούτε καθ' όμοιο τρόπο διαφορετικές καταστάσεις, εκτός και αν μια τέτοιου είδους μεταχείριση δικαιολογείται αντικειμενικώς. Εντούτοις, η κατάσταση του γεωργικού τομέα στα νέα κράτη μέλη διέφερε θεμελιωδώς από την κατάσταση στα παλαιά κράτη μέλη, οπότε εδικαιολογείτο η σταδιακή χορήγηση των κοινοτικών ενισχύσεων, ιδίως δε εκείνων που αφορούν τα καθεστώτα άμεσης στηρίξεως, για να μη διαταραχθεί η αναγκαία αναδιάρθρωση του γεωργικού τομέα στα νέα κράτη μέλη, η οποία είχε ήδη δρομολογηθεί.

Συνεπώς, το Δικαστήριο κρίνει ότι η κατάσταση της προσφεύγουσας δεν ομοιάζει προς εκείνη των παλαιών κρατών μελών, τα οποία απολαύουν των καθεστώτων άμεσης στηρίξεως χωρίς περιορισμό, οπότε δεν είναι θεμιτή εν προκειμένω η μεταξύ τους σύγκριση.

Επί της προβαλλόμενης παραβιάσεως της αρχής της καλής πίστης

Το Δικαστήριο επισημαίνει ότι η προβαλλόμενη απόφαση επαναλαμβάνει τόσο την αρχή όσο και τις λεπτομέρειες της εφαρμογής του καλούμενου συστήματος «phasing in» στις χορηγούμενες προς τους γεωργούς των νέων κρατών μελών ενισχύσεις όπως ακριβώς είχαν διατυπωθεί και στην Πράξη Προσχωρήσεως και χωρίς να επεκτείνει την εφαρμογή του συστήματος αυτού, με συνέπεια η απόφαση αυτή να μην μπορεί να θεωρηθεί ως αντιβαίνουσα προς τη συμφωνία που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις προσχωρήσεως.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: FR BG CS DE EN EL HU IT PL RO SK SL

*Το πλήρες κείμενο της αποφάσεως βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου <http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=EL&Submit=recherche&numaff=C-273/04>
Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα Κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της δημοσιεύσεως της αποφάσεως.*

*Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna-Αγγελίδη
Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674*